

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

**General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten,
der Justiz und der Culte.**

Königl.-Großherzoglicher Beschluß
vom 8. Dezember 1848,

betreffend die Vertheilung der Dienst-
zweige unter die vier General-Admini-
stratoren und das Verfahren bei den
Berathungen.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.,

Haben;

Nach Einsicht des Art. 78 der Verfassung;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 23. Juli
d. J., enthaltend die Vertheilung der öffentlichen
Dienstzweige unter fünf General-Administratoren;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 2. Dezem-
ber d. J., N. 2, 3 und 4, wodurch vier General-
Administratoren bezeichnet werden;

Actes Administratifs.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.**

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
du 8 décembre 1848,

*concernant la distribution des services
entre les quatre administrateurs-géné-
raux, et le mode de délibération.*

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu l'art. 78 de la Constitution;

Vu Notre arrêté du 23 juillet dernier, portant
répartition des services publics en cinq administra-
tions générales;

Vu Nos arrêtés du 2 décembre courant, N^{os} 2, 3
et 4, contenant désignation de quatre administra-
teurs-généraux;

In der Absicht, versuchsweise eine vorläufige Vertheilung der öffentlichen Dienstzweige unter diese vier General-Administratoren anzuordnen, und unter dem Vorbehalte, über die etwaige Ernennung eines fünften General-Administrators anderweit zu verfügen;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Die verschiedenen Dienst-Abtheilungen sollen vorläufig unter die vier General-Administratoren nach einer Ordnung vertheilt werden, welche dieselben gemeinschaftlich festzusetzen und Uns zur Genehmigung vorzulegen haben.

Der auf diese Weise vom Conseil beschlossene Vertheilungsplan soll sofort provisorisch in Ausführung gebracht werden.

Art. 2.

Das Regierungs-Conseil hat uns die übrigen Abänderungen vorzuschlagen, welche an Unserm vorerwähnten Beschlusse vom 23. Juli d. J., mit Rücksicht auf die vorläufige Verminderung der Zahl seiner Mitglieder von fünf auf vier vorzunehmen sind.

Bis dahin soll, wenn im Conseil über eine nicht dringende Angelegenheit Stimmengleichheit eintritt, diese Angelegenheit zu einer neuen Berathung in einer der nächsten Sitzungen des Conseils angelegt werden.

Wleiben auch bei dieser wiederholten Berathung die Stimmen gleich, so soll die des Präsidenten entscheiden.

Dasselbe findet in allen dringenden Fällen Statt.

Art. 3.

Unsr General-Administrator, Präsident des Conseils, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher durch das Verordnungs- und Verwaltungsblatt bekannt gemacht werden soll.

Haag, den 8. Dezember 1848.

Wilhelm.

Voulant pourvoir à la distribution provisoire, à titre d'essai, des services publics entre ces quatre administrateurs-généraux, en nous réservant de statuer ultérieurement sur la nomination d'un cinquième administrateur-général, s'il y a lieu;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Les diverses parties du service seront distribuées provisoirement entre les quatre administrateurs-généraux, d'après un ordre de répartition qu'ils arrêteront en conseil et soumettront à Notre approbation.

La distribution arrêtée ainsi par le conseil sera immédiatement exécutée par provision.

Art. 2.

Le conseil Nous proposera les autres modifications à faire à Notre arrêté précité du 23 juillet dernier, d'après la réduction provisoire du nombre de ses membres de cinq à quatre.

En attendant, s'il y a partage des voix au conseil sur une affaire qui ne soit pas urgente, cette affaire sera de nouveau mise en délibération dans une autre séance prochaine du conseil.

Si les voix restent partagées après cette délibération renouvelée, celle du président sera décisive.

Il en sera de même dans tous les cas d'urgence.

Art. 3.

Notre administrateur-général, président du conseil, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié par la voie du Mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 8 décembre 1848.

GUILLAUME.

Durch den König Großherzog,

Der einstweilige Secretär beim Cabinet S. M.
des Königs Großherzogs für die Angele-
genheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

Der einstweilige General-Administrator der
auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und
der Culte, Präsident des Regierungs-Conseils,

W i l l m a r.

Bekanntmachung,

betreffend die Genehmigung der vorläufi-
gen Vertheilung der verschiedenen
Dienstzweige unter die vier General-
Administratoren.

Nr. 889. — 369 von 1848.

Luxemburg, den 14. Dezember 1848.

Unterm 11. d. M. hat Seine Majestät der
König Großherzog der vorläufigen Vertheilung der
verschiedenen Dienstzweige unter die vier Gene-
ral-Administratoren, wie solche im Regierungs-
conseil am 6. d. M. beschlossen, und an demselben
Tage durch das Verordnungs- und Verwaltungs-
blatt d. J., Nr. 104, S. 885, bekannt gemacht
worden ist, die Genehmigung ertheilt.

Der einstweilige General-Administrator der
auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und
der Culte, Präsident des Regierungs-Conseils.

W i l l m a r.

Bekanntmachung,

betreffend Deklarationen, welche in Folge
des vorübergehenden Artikels des Ge-
setzes vom 12. November 1848 über
die Naturalisation abgegeben sind.

Nr. 890. — 233 von 1848.

Luxemburg, den 14. Dezember 1848.

Die hierunter benannten Personen haben im Ge-

Par le Roi Grand-Duc :

*Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet
de S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

J. PAQUET.

*L'Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,*

WILLMAR.

A V I S

*concernant l'approbation de la distribution
provisoire des différents services publics
entre les quatre administrateurs-géné-
raux.*

N° 889 — 369 de 1848.

Luxembourg, le 14 décembre 1848.

Sous la date du 11 de ce mois, Sa Majesté le Roi
Grand-Duc a approuvé la distribution provisoire des
différents services publics entre les quatre adminis-
trateurs-généraux, telle qu'elle a été arrêtée en con-
seil le 6 de ce mois, et publiée le même jour par le
Mémorial législatif et administratif de l'année cou-
rante, n° 104, page 885.

*L'Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,*

WILLMAR.

A V I S

*concernant des déclarations faites en ver-
tu de l'article transitoire de la loi sur
la naturalisation, du 12 novembre 1848.*

N° 890. — 233 de 1848.

Luxembourg, le 14 décembre 1848.

Les personnes ci-dessous dénommées ont fait au

meindesecrétariat der Stadt Luxemburg die Erklärung abgegeben, von der durch den vorübergehenden Artikel des Gesetzes vom 12. November d. J. über die Naturalisation bewilligten Begünstigung Gebrauch machen zu wollen:

1. *Cognioul, Jacob Procop, Messerschmied zu Luxemburg, geboren daselbst am 14. Februar 1825, Sohn von Joseph Cognioul, aus Belgien gebürtig;*

2. *Cognioul, Johann, Friedensgerichtschreiber im Canton Redingen, zu Redingen, geboren zu Luxemburg am 25. Januar 1821, Sohn von Joseph Cognioul, aus Belgien gebürtig;*

3. *Fonck, Martin, Eisenhändler, zu Luxemburg wohnhaft seit 1834, geboren zu Habay-la-Neuve (im Belgischen Luxemburg) am 20. Brumaire im Jahr IX der französischen Republik;*

4. *Böttgenbach, Anne-Marie, Lehrerin, geboren zu Luxemburg am 29. Mai 1821, Tochter von Johann Böttgenbach, aus Preußen gebürtig;*

5. *Lissenhoff, Anne-Marie, Lehrerin, geboren zu Luxemburg, den 18. März 1823 und daselbst wohnhaft, Tochter von Philipp Lissenhoff, aus Preußen gebürtig;*

6. *Layen, Johann Baptist, Studiosus der Medicin, geboren zu Luxemburg am 25. Juni 1824, Sohn von weil. Mathias Layen, aus Preußen gebürtig;*

7. *De Muysen, Johann Heinrich, Stadtfersgeant, zu Luxemburg wohnhaft seit 1819, geboren zu Jambougné (im Belgischen Luxemburg).*

Die Erklärung des Hrn. Cognioul, Jacob Procop, ist am 3., die des Hrn. Cognioul, Johann, am 4., die des Hrn. Fonck am 4., die von Anne Marie Böttgenbach am 8., die von Anne Marie Lissenhoff am 8., die des Hrn. Layen am 9., und die des Hrn. de Muysen am 9. Dezember 1848 abgegeben worden.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

secrétariat communal de la ville de Luxembourg la déclaration de vouloir profiter de la faveur accordée par l'article transitoire de la loi du 12 novembre dernier, sur la naturalisation, savoir:

1° *Cognioul, Jacques-Procope, coutelier à Luxembourg, né audit Luxembourg le 14 février 1825, fils de Joseph Cognioul, originaire de la Belgique;*

2° *Cognioul, Jean, greffier de la justice de paix, du canton de et à Rédange, né à Luxembourg le 25 janvier 1821, fils de Joseph Cognioul, originaire de la Belgique;*

3° *Fonck, Martin, marchand de fer, demeurant à Luxembourg depuis 1834, né à Habay-la-neuve (Luxembourg belge) le 20 brumaire an IX de la République française;*

4° *Boettgenbach, Anne-Marie, institutrice, née à Luxembourg le 29 mai 1821, fille de Jean Boettgenbach, originaire de la Prusse;*

5° *Lissenhoff, Anne-Marie, institutrice, née à Luxembourg le 18 mars 1823 et y domiciliée, fille de Philippe Lissenhoff, originaire de la Prusse;*

6° *Layen, Jean-Baptiste, élève en médecine, né à Luxembourg, le 25 juin 1824, fils de feu Mathias Layen, originaire de la Prusse;*

7° *De Muysen, Jean-Henri, sergent de ville, demeurant à Luxembourg depuis 1819, né à Jambougné (Luxembourg belge).*

La déclaration du sieur Cognioul, Jacques-Procope, a été faite le 3, celle du sieur Cognioul, Jean, le 4, celle du sieur Fonck le 4, celle d'Anne-Marie Boettgenbach le 8, celle d'Anne-Marie Lissenhoff le 8, celle du s^r Layen le 9, et celle du s^r de Muysen, le 9 décembre 1848.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

ERRATA.

Page 891 du Mémorial de l'année courante, N° 105, texte français, lignes 3, 4 et 5, au lieu de : *La sanction Royale Grand-Ducale mentionnée ci-devant peut, pour l'application de l'article transitoire dont il s'agit, n'être que celle, lisez: La sanction Royale Grand-Ducale mentionnée ci-avant ne peut, pour l'application de l'article transitoire dont il s'agit, qu'être celle.*

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsbblatt, den 22. Dezember 1848.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungs-Conseils,

W i l l m a r.

**General-Administration
der Gemeinde-Angelegenheiten.**

B e s c h l u ß

in Betreff der Zahlung des Beitrags der Städte und Gemeinden zu den Postkosten für das Jahr 1849.

Nr. 897. — 613 von 1848.

Luxemburg, den 9. Dezember 1848.

Der General-Administrator die Gemeinde-Angelegenheiten,

Nach Einsicht des Art. 8 des Gesetzes vom 23. Juni 1845, abgedruckt in Nr. 53 des Verordnungs- und Verwaltungsbblattes desselben Jahres;

Beschließt:

Art. 1.

Die Summe von zwei tausend ein hundert und fünfzig Gulden (Gld. 2150), welche die Städte und Gemeinden des Großherzogthums (die Stadt Luxemburg ausgenommen), als Beitrag zu den Postkosten für 1849 zu zahlen haben, wird, nach Maßgabe der Bevölkerung vom 1. Januar 1848,

Inscrit au Mémorial législatif et administratif, le 22 décembre 1848.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

W I L L M A R.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
COMMUNALES.

ARRÊTÉ

relatif au paiement du contingent des villes et communes dans les frais de la poste pour l'année 1849

N° 897 — 613 de 1848.

Luxembourg, le 9 décembre 1848.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES COMMUNALES;

Vu l'art. 8 de la loi du 25 juin 1845, insérée au n° 55 du Mémorial législatif et administratif de la même année;

Arrête:

Art. 1^{er}.

La somme de deux mille cent cinquante florins (fls. 2150), due par les villes et communes du Grand-Duché (la ville de Luxembourg exceptée), pour leur contingent dans les frais de la poste pour l'année 1849, est répartie, à raison de la population au

dergestalt vertheilt, wie solches in der diesem Beschlusse bei folgender Nachweisung angegeben ist.

Art. 2.

Die respectiven Gemeindeverwaltungen haben die Einzahlung der ihnen zugewiesenen Summen bei dem Postperceptor zu bewirken, in dessen Bezirke die Gemeinden gelegen sind, und zwar im Laufe des nächsten mit dem Januar beginnenden Vierteljahres.

Art. 3.

Nachdem den Gemeindecinnehmern in der bezüglich der Fonds der Gemeindeausgaben gebräuchlichen Weise Entlastung ertheilt ist, sind die Quittungen über die Einlieferung auf dem gewöhnlichen Wege, und zwar sofort nach dem vorerwähnten Zeitpunkte, an die General-Administration einzusenden.

Die Herrn Districtscommissäre haben den Quittungen eine doppelte Nachweisung beizufügen, wovon ihnen ein Exemplar, mit der Empfangsbcheinigung versehen, zurückgeschickt werden wird.

Dieselben Beamten sind übrigens besonders mit der Vollziehung der vorstehenden Verfügungen beauftragt.

Art. 4.

Dieser Beschluß soll mit der darauf bezüglichen Vertheilungs-Nachweisung den betreffenden Behörden und Beamten durch das Memorial bekannt gemacht werden.

Der General-Administrator für die Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

1^{er} janvier 1848, de la manière indiquée dans l'état qui fait suite au présent arrêté.

Art. 2.

Les administrations communales respectives effectueront le versement des sommes leur assignées, chez le percepteur des postes dans l'arrondissement duquel les communes sont situées, et ce dans le courant du prochain trimestre de janvier.

Art. 5.

Après qu'il aura été donné décharge aux receveurs communaux, à l'instar de ce qui se fait relativement aux fonds de dépenses communales, les quittances de versement seront transmises à l'administration générale, par la voie ordinaire, immédiatement après l'époque précitée.

Messieurs les commissaires de district joindront aux quittances un relevé en double; un exemplaire leur sera renvoyé muni du certificat de réception.

Les mêmes fonctionnaires sont d'ailleurs spécialement chargés de l'exécution des dispositions qui précèdent.

Art. 4.

Le présent arrêté, avec l'état de répartition y relatif, sera porté à la connaissance des autorités et fonctionnaires qu'il concerne, par la voie du Memorial.

L'administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Nachweisung über die Vertheilung der Summe von 2150 Gulden unter die Städte und Gemeinden des Großherzogthums (die Stadt Luxemburg ausgenommen), welche dieselbe als Beitrag zu den Postkosten für das Jahr 1849 in die Staatscasse zu zahlen haben.

ÉTAT contenant la répartition entre les villes et communes du Grand-Duché (la ville de Luxembourg exceptée), de la somme de 2150 florins, qu'elles doivent verser au Trésor de l'Etat, pour leur contingent dans les frais de la poste, de l'année 1849.

Städte und Gemeinden.	Bevölkerung am 1. Januar 1848.	Zu zahlender Beitrag.	B e m e r k u n g e n.
VILLES ET COMMUNES.	Population au 1 ^{er} janvier 1848.	Contingent à payer. fls. cts.	OBSERVATIONS.

District Luxemburg. — District de Luxembourg.

Bascharage.	1364	<i>fls.</i> 16 79	
Berg.	546	6 72	
Bertrange.	2401	29 56	
Bettembourg.	1151	14 17	
Bissen.	1270	15 63	
Bœvange.	1322	16 27	
Clemency.	1101	13 55	
Coutern.	1312	16 15	
Differdange.	2048	25 20	
Dippach.	1339	16 48	
Dudelange.	1577	19 42	
Eich.	5448	67 07	
Esch-sur-l'Alzette.	2967	25 45	
Fischbach.	1073	13 20	
Frisange.	1328	16 35	
Garnich.	954	11 75	
Heffingen.	1069	13 16	
Hesperange.	1874	23 07	
Hobscheid.	2126	26 17	

Städte und Gemeinden.	Bevölkerung am 1. Januar 1848.	Zu zahlender Beitrag.	Bemerkungen.
VILLES ET COMMUNES.	Population au 1 ^{er} janvier 1848.	Contingent à payer. fls. cts.	OBSERVATIONS.
Hollerich.	2166	26 05	
Kayl.	1590	19 58	
Kehlen.	3148	38 75	
Kœrich.	1465	18 03	
Larochette.	1174	14 45	
Lintgen.	1364	16 79	
Lorentzweiler.	1514	18 63	
Mamer.	1775	21 85	
Mersch.	3218	39 60	
Mondercange.	1237	15 32	
Niederanwen.	2222	27 35	
Nommern.	951	11 70	
Petange.	1029	12 67	
Reckange.	1491	18 36	
Rœser.	1335	16 42	
Sandweiler.	1521	18 73	
Sanem.	1241	15 27	
Schuttrange.	1020	12 56	
Septfontaines.	1085	13 35	
Steinfort.	881	10 84	
Steinsel.	2358	29 04	
Tuntingen.	1039	12 79	
Weiler-la-Tour.	873	10 75	
Total	67067	825 64	

Distrikt Diekirch. — District de Diekirch.

Alscheid.	507	6 24
Arsdorff.	821	10 12
Asselborn.	1243	15 30
Basbellain.	1310	16 12
Bastendorff.	1226	15 09
Beckerich.	2028	24 97
Bettborn.	1222	15 04

Städte und Gemeinden.	Bevölkerung am 1. Januar 1848.	Zu zahlender Beitrag.	Bemerkungen.
VILLES ET COMMUNES.	Population au 1 ^{er} janvier 1848.	Contingent à payer. fls. cts.	OBSERVATIONS.
Bettendorff.	1876	23 09	
Bigonville.	715	8 80	
Bœvange.	1387	17 08	
Boulaide.	1352	16 64	
Bourscheid.	1766	21 74	
Clervaux.	1567	19 20	
Consthum.	581	7 16	
Diekirch.	2592	31 92	
Ell.	1177	14 49	
Ermsdorff.	854	10 52	
Esch-sur-la-Sûre.	720	8 87	
Eschweiler.	863	10 62	
Ettelbruck.	4330	53 30	
Feulen.	2191	26 97	
Folschette.	1389	17 09	
Fouhren.	458	5 64	
Gœsdorff.	1138	14 02	
Grosbous.	799	9 84	
Hachiville.	613	7 55	
Harlange.	1199	14 76	
Heiderscheid.	1903	23 43	
Heinerscheid.	1032	12 70	
Hoscheid.	761	9 37	
Hosingen.	1942	23 78	
Mecher.	1171	14 42	
Medernach.	1145	14 09	
Munshausen.	1000	12 32	
Neunhausen.	521	6 42	
Oberwampach.	1111	13 67	
Perlé.	1454	17 92	
Putscheid.	1076	13 24	
Redange.	1799	22 16	
Reisdorff.	589	7 25	
Saenl.	687	8 46	
Useldange.	1213	14 94	

Beilage zur Nr. 107.

Städte und Gemeinden.	Bevölkerung am 1. Januar 1848.	Zu zahlender Beitrag.	Bemerkungen.
VILLES ET COMMUNES.	Population au 1 ^{er} janvier 1848.	Contingent à payer. fls. cts.	OBSERVATIONS.
Vianden.	1444	17 78	
Vichten.	719	8 86	
Wahl.	1305	16 06	
Weiswampach.	1392	17 13	
Wiltz (ville).	2948	36 29	
Wilwerwiltz.	747	9 20	
Winseler.	1113	13 70	
	62996	775 36	

District Grevenmacher. — District de Grevenmacher.

Beaufort.	1633	20 11
Bech.	1236	15 21
Berdorff.	942	11 59
Betzdorff.	1545	19 02
Biver.	917	11 29
Bous.	1471	18 12
Burmerange.	827	10 19
Consdorff.	2102	25 88
Dalheim.	1667	20 53
Echternach.	4276	52 64
Flaxweiler.	2159	26 58
Grevenmacher.	2633	32 42
Junglinster.	2252	27 72
Lenningen.	1387	17 07
Manternach.	1496	18 42
Mertert.	1081	13 30
Mompach.	1039	12 79
Mondorff.	1548	19 06
Remerschen.	1388	17 08
Remich (ville).	2386	29 36
Rodenbourg.	846	10 42
Rospport.	1905	23 45
Stadbredimus.	1225	15 08
Waldbillig.	1486	18 29

Städte und Gemeinden.	Bevölkerung am 1. Januar 1848.	Zu zahlender Beitrag.	Bemerkungen.
VILLES ET COMMUNES.	Population au 1 ^{er} janvier 1848.	Contingent à payer. fls. cts.	OBSERVATIONS.
Waldbredimus.	797	9 82	
Wellenstein.	1703	20 97	
Wormeldange.	2647	32 59	
	44594	549 00	

Wiederholung. — RÉCAPITULATION.

District de Luxembourg . .	67067	825 64
id. de Diekirch	62996	775 36
id. de Grevenmacher .	44594	549 00
Totaux . . .	174657	2150 00

Also geschehen und die vorstehende Vertheilungs-
Nachweisung auf die Gesamtsumme von Zwei-
tausend einhundert fünfzig Gulden festgesetzt.

Luxemburg, den 9. Dezember 1848.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

Ainsi fait et arrêté l'état de répartition qui pré-
cède, montant à la somme totale de deux mille cent
cinquante florins.

Luxembourg, le 9 décembre 1848.

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt den 22. Dezember 1848.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif,
le 22 décembre 1848.*

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

General-Administration der Finanzen.

Bekanntmachung,

**Betreffend die Untersuchung der Staats-
Cassen am 31. Dezember 1848.**

Nr. 1364. — 556 von 1848.

Luxemburg, den 13. Dezember 1848.

Der General-Administrator der Finanzen des Großherzogthums benachrichtiget die Behörden, welche durch den Beschluß vom 3. Dezember 1845 (Memorial Seite 633) mit der Untersuchung der Cassen beauftragt sind, daß die Bestimmungen jenes Beschlusses auch auf die Untersuchung anwendbar sind, welche am 31. d. M. nach dem Artikel 77 des Finanzreglements Statt finden soll.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

Bekanntmachung,

**Betreffend die vorläufige Beibehaltung des
Hrn. Arnould in seiner Stelle als Commis
1. Classe in der Accisenverwaltung,
zu Niederferschen.**

Nr. 1357. — 25 von 1848.

Luxemburg, den 13. Dezember 1848.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der Herr Arnould, Johann Nicolas, Commis 1. Classe in der Accisenverwaltung, zu Niederferschen, welcher nach der Bekanntmachung im Memorial des laufenden Jahres, Seite 752, vom 1. October d. J. an, ehrenvoll entlassen worden ist, vorläufig bis zu seiner Ersetzung in dieser Stelle beibehalten worden ist.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 22. Dezember 1848.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.

AVIS

*concernant la vérification des caisses de
l'Etat au 31 décembre 1848.*

N° 1364 — 556 de 1848.

Luxembourg, le 13 décembre 1848.

L'administrateur-général des finances du Grand-Duché porte à la connaissance des autorités qui ont été chargées de la vérification des caisses, par l'arrêté du 3 décembre 1845 (Mémoire page 635), que les dispositions de cet arrêté sont également applicables à la vérification qui doit avoir lieu le 31 de ce mois d'après l'art. 77 du règlement des finances.

L'Administrateur-général des Finances,
N. METZ.

AVIS

*concernant le maintien provisoire du sieur
Arnould dans l'emploi de commis de
1^{re} classe des accises à Bascharage.*

N° 1357 — 25 de 1848.

Luxembourg, le 13 décembre 1848.

Il est porté à la connaissance du public que le sieur Arnould, Jean-Nicolas, commis de 1^{re} classe des accises à Bascharage, qui, suivant avis inséré à la page 752 du Memorial de l'année courante, a été démissionné honorablement de cet emploi à partir du 1^{er} octobre dernier, est maintenu provisoirement dans le même emploi jusqu'à ce qu'il soit pourvu à son remplacement.

L'administrateur-général des finances,
N. METZ.

*Inséré au Memorial législatif et administratif,
le 22 décembre 1848.*

L'Administrateur-général des Finances,
METZ.